

## I.C.S.I.M. – Istituto di Cooperazione e Sviluppo Italia Moldavia

Institutul de Cooperare și Dezvoltare Italia Moldova

### TESSERA DI ASSISTENZA GIURIDICO – SOCIALE ED AMMINISTRATIVA DI PRIMA NECESSITA' CARDUL DE ASISTENTA JURIDICA-SOCIALA SI ADMINISTRATIVA DE PRIMA NECESITATE

#### ISTRUZIONE/INSTRUCTIE

1. La tessera è rilasciata dall'Istituto di Cooperazione e Sviluppo Italia Moldavia (registrato in R.Moldova col il nr.1645 il 26/01/2001 ed in Italia con nr. 2372 il 22/05/2003) allo scopo di tutelare i diritti dei cittadini moldavi in Italia, offrendo loro l'assistenza giuridico - sociale ed amministrativa di prima necessità.  
Cardul este eliberat de Institutul de Cooperare și Dezvoltare Italia Moldova (înregistrat în R.Moldova cu nr.1645 la 26/01/2001 și în Italia cu nr. 2372 la 22/05/2003) cu scopul de proteza cetățenii R.Moldova aflați pe teritoriul Italiei, acordându-le asistență juridică, socială și administrativă de prima necesitate.
2. La tessera d'assistenza giuridica, sociale ed amministrativa di prima necessità viene rilasciata solo ai soci associati dell'I.C.S.I.M., che hanno pagato integralmente la quota di associazione ed è valida per un anno dalla data d'iscrizione.  
Cardul de asistență juridică, socială și administrativă de prima necesitate este eliberat numai membrilor asociați ai Institutului de Cooperare și Dezvoltare Italia Moldova, care au achitat integral cota anuală de membru și este valabil timp de un an de la data eliberării lui.
3. L'assistenza giuridica, sociale ed amministrativa di prima necessità viene attuata tramite i mezzi di comunicazione (tel., fax., e-mail indicati sulla tessera) disponibili 24 ore su 24, e inoltre, ne casi particolarmente complessi e di difficile soluzione, con l'intervento sul posto del personale dell'I.C.S.I.M.  
Asistența juridică, socială și administrativă de prima necesitate este acordată în primul rând prin folosirea mijloacelor de comunicare (tel., fax, e-mail indicate pe card) fiind disponibile 24 ore din 24, în cazuri particulare dificile, personalul I.C.S.I.M. intervine și la fața locului.
4. La tessera è scritta in lingua italiana così che il pubblico ufficiale italiano ha la possibilità di contattare il nostro Istituto nei casi di necessità, spiegare la problematica in essere e ricevere le informazioni di cui ha bisogno. In tal modo i diritti dell'intestatario della Tessera ricevono una prima tutela supportata, e vengono evitati i problemi di norma causati da incomprendione fra il Pubblico Ufficiale e il cittadino moldavo. Solo se necessario, questa forma di tutela viene ampliata col successivo intervento del personale dell'Istituto.  
Cardul este scris în limba italiană, fapt ce dă posibilitatea Organelor de Ocrotire a Ordinii de Drept a Italiei de a contacta Institutul nostru în caz de necesitate de a explica problema existentă și de a primi informația de care are nevoie. În așa mod posesorul cardului prestează prima tutelă și vin evitate problemele cauzate de compresiile dintre organele de drept și cetățeanul Moldovei. Dacă este necesar, această formă de tutelă este ampliată de intervenirea personalului Institutului.
5. Nei casi difficili, provocati dal fatto che non si conosce la lingua italiana, legislazione o la realtà sociale-economica italiana, il possessore della tessera può chiamare i numeri di telefono indicati sulla tessera, l'assistenza avrà inizio solo dopo che il possessore si identificherà a mezzo del codice personale.  
În situații dificile, provocate de necunoașterea limbii italiene, legislativi sau a realității social-economice a Italiei, posesorul cardului poate apela la numerele de tel.indicate pe card cerând asistența noastră care va fi acordată numai după ce va numi codul personal.
6. Il possessore della tessera può chiamare e chiedere qualsiasi informazione di cui ha bisogno per facilitare la sua permanenza in Italia, può anche tenere contatti con la sua famiglia, amici, collettivo di lavoro ecc. dalla Moldavia, tramite l'Istituto.  
Posesorul cardului poate apela cu orice întrebare, poate cere orice informație de care are nevoie pentru a facilita prezenta sa în Italia, deasemenea poate ține legătura prin Institut cu familia, colectivul de munca, prietenii ect din Moldova.
7. Il possessore della tessera è obbligato a: **a)** fornire informazioni veritiere nella compilazione del modulo di richiesta tessera ed allegare la fotocopia del passaporto e due foto tessera; **b)** rispettare le disposizioni qui elencate; **c)** conservare la tessera e in caso di smarrimento o furto avvisare l'Istituto, che entro 48 ore provvederà ad inviarne un'altra; **d)**contattare l'Istituto una volta in tre mesi dal momento in cui è entrato in possesso della tessera, anche se al momento non ha bisogno di assistenza; **e)** restituire la tessera alla data di scadenza.  
Posesorul cardului este obligat să: a)completeze corect cererea de primire a cardului și să anexeze fotocopia pașaportului și 2 foto; b)să păstreze cardul, să anunțe Institutul timp de 48 ore în caz de pierdere sau furt a cardului, care va avea grijă să trimită un alt card; c) să respecte instrucțiunea dată; d) să contacteze Institutul o dată în trei luni chiar dacă temporar nu necesită de asistență; e) să restituie cardul la expirarea termenului de folosință.

**ATTENZIONE!** L'ingresso e soggiorno clandestino in Italia Vi può mettere in pericolo la vita e Vi mette in conflitto con la giustizia italiana, per cui, scegliete la via legale! Chiedete informazioni e consigli dai specialisti del Dipartimento giuridico, sociale e problemi d'immigrazione dell'Istituto di Cooperazione e Sviluppo Italia Moldavia.

**ATENȚIE!** Intrarea și șederea clandestină pe teritoriul Italiei poate fi periculoasă pentru viața D-re. Deasemenea, Vă poate crea probleme cu organele de justiție italiene. Alegeți calea legală de intrare și ședere pe teritoriul Italiei. Cereți consultații și informații de la specialiștii Departamentului juridic, social și probleme de emigrație a Institutului de Cooperare și dezvoltare Italia Moldova.

ACCETTO LA PRESENTE ISCRIZIONE/ ACCEPT ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE

Data/Data \_\_\_\_\_ Luogo/Locul \_\_\_\_\_ Firma/Semnatura \_\_\_\_\_